

# ARTS & VIE



◀ L'OSQ CONCLUT LE PRINTEMPS BEETHOVEN B 3  
DIANE DUFRESNE S'APPROPRIE KURT WEILL B 2 ▶



## ANGÈLE DUBEAU Plus jamais seule



« Entendre notre "Carmen" sur disque, c'est une chose, mais c'est encore mieux de voir sur scène les mélodies passer d'une violoniste à l'autre! » annonce Angèle Dubeau, qui présente avec La Pièta des extraits de l'opéra de Bizet et bien d'autres musiques de passion, mardi, à la salle-Albert-Rousseau.

RÉGIS TREMBLAY  
RTremblay@lesoleil.com

■ Passion violon ! Cette rime a toujours accompagné la musique d'Angèle Dubeau. Il était naturel qu'elle enregistre un jour un disque émotif coiffé de ce seul mot: *Passion*. Cet album, son 24<sup>e</sup>, la propulse vers un nouveau sommet. Portée par cette *Passion*, Angèle Dubeau nous arrive pleine de fougue pour un concert unique, le mardi 16 mars, à la salle Albert-Rousseau.

Les plus grandes passions ne sont pas celles qui s'expriment seulement par la violence des émotions. La passion d'Angèle Dubeau et de son ensemble La Pièta est parfois enflammée, comme dans une version étonnante de *Carmen* de Bizet, mais cette intensité amoureuse sait aussi se faire joyeuse avec Sarasate (*Navarra*), tendre avec Stephen Foster (*Jeanie with the Light Brown Hair*), pathétique avec Chopin (*Nocturne n° 20*) ou profonde avec George Enescu (*Rhapsodie roumaine*)...

« J'ai construit le disque autour de la rhapsodie d'Enescu, un compositeur que j'ai connu lorsque j'étudiais avec Stefan Gheorghiu en Roumanie, dans les années 80. C'est avec les Tziganes que j'ai appris à faire rire, pleurer et chanter un violon. Les Roumains vivaient sous le régime communiste de Ceaucescu, et ils ne pouvaient s'exprimer librement par la parole. Mais ils savaient tout dire avec leur

violon! » raconte la virtuose, en entrevue. Cette musique de toutes les passions, Angèle Dubeau la partage avec les musiciennes de La Pièta, un ensemble qu'elle a créé en 1997 et qui l'accompagne partout depuis. Rien qu'en 2004, Angèle Dubeau et La Pièta ont donné 83 concerts au Canada, aux États-Unis, au Japon et en Chine. « Nous avons donné 14 concerts à guichets fermés au Japon, avec de la musique originale composée pour nous par Joe Hisaichi, une grande vedette là-bas », raconte la violoniste.

### LANCEMENT AMÉRICAIN

Fin mars, le groupe se rendra à Chicago pour le lancement américain du disque *Passion*. Il faut savoir qu'Angèle Dubeau est une très bonne vendeuse aux É.-U., où ses disques, enregistrés sous l'étiquette québécoise Analekta, sont distribués par le géant international Naxos. Dubeau a été vue à la télé lors d'un spécial d'une heure diffusé sur 145 stations du réseau PBS. La violoniste confirme: « En ce moment, le développement est énorme aux É.-U. »

Pour Angèle Dubeau, le tournant dans sa carrière s'est produit en 1997. Jusqu'à ce moment, elle voyageait seule de ville en ville, d'un continent à l'autre, donnant des récitals en solo ou comme soliste invitée de différents orchestres symphoniques.

« Après 15 ans de cette vie, je n'en pouvais plus d'être seule ! J'en avais marre de jouer neuf mois par an avec des orchestres dont je ne connaissais pas les musiciens et qui m'épiaient avec méfiance. Quant aux chefs, ils étaient presque tous imbus d'eux-mêmes et ne m'accordaient que quelques minutes pour préparer les concerts. Les chefs sympas, je peux les compter sur les doigts d'une

**«Après 15 ans de cette vie, je n'en pouvais plus d'être seule !»**

main, et cela comprend James DePriest... mais pas Charles Dutoit ! Donc, en 1997, je suis revenue de tournée, épuisée et fiévreuse. Je me suis alors avouée: "Angèle l'invincible, tu es brûlée, tu es rendue au bout du rouleau ! Si tu continues comme ça, tu risques de tout gâcher ! »

Au lieu de tout envoyer promener, elle s'est souvenue de la raison profonde qui l'avait fait épouser cette carrière: partager le plaisir de la musique. « Je pouvais toujours échanger avec le public, mais j'ai eu l'idée de briser ma solitude en scène en formant un ensemble. Je me suis mise à

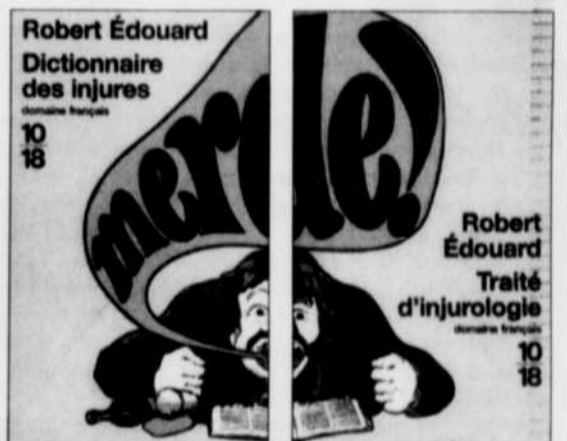
Voir SEULE en B 8 ▶



## PLAISIR DE JURER, JOIE D'INSULTER

ANTOINE TANGUAY  
Collaboration spéciale

■ L'« art » de l'insulte et du juron se perd de nos jours. Il faut de la classe, du cran et un peu de culture pour se traiter de tous les noms ! Ceux qui s'intéressent à la rixe verbale trouveront dans le *Dictionnaire des jurons* de Pierre Enckell (PUF), et le *Traité d'insultologie* ou du *Dictionnaire des injures* de Robert Édouard (10/18) de quoi fleurir (sic) l'expression de leur indignation.



N'en déplaie aux apôtres de la bienséance, les jurons et les insultes sont aujourd'hui des sujets scrupuleusement étudiés par des linguistes chevronnés et d'éminents analystes du discours contemporain.

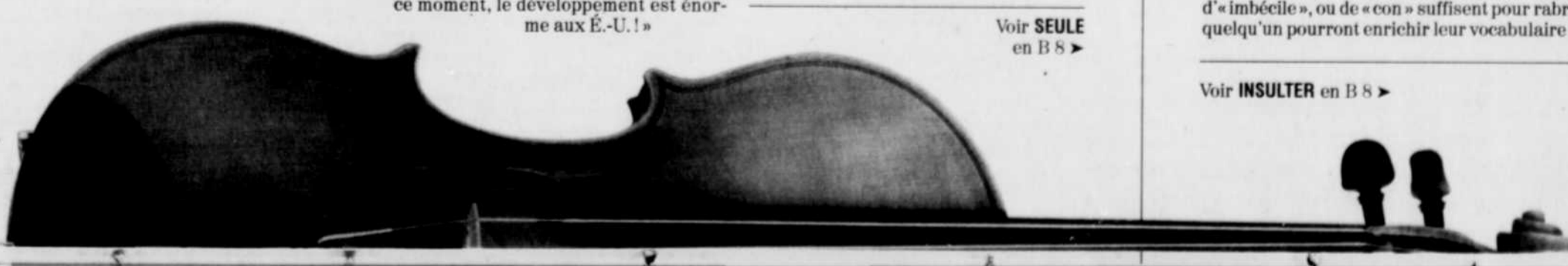
Robert Édouard est de ceux-là. Déçu de la « désastreuse indigence de notre vocabulaire en matière d'injures », il a rédigé à la fin des années 70 un pointilleux *Traité d'insultologie* et son complément essentiel, un *Dictionnaire des injures* de 500 pages recensant plus de 10 000 injures. De quoi inspirer les plus fielleux esprits ! Les éditions 10/18 ont eu l'idée de rééditer cette rareté en format de poche.

### BIBLE DE TOUT MALOTRU

Dans le *Traité d'insultologie*, sorte de Bible de tout malotru qui se respecte, Édouard rappelle qu'il fut un temps béni où l'injure était respectée de tous, puisqu'elle était l'apanage des curieux et des lettrés. Le sens de la répartie et l'ironie conféraient aux joutes verbales de deux adversaires des airs de tournoi d'érudition. L'auteur se désole de voir qu'il existe de moins en moins d'injures surprenantes et qu'on confond souvent sa véritable raison d'être. Injurier n'est pas reprocher, menacer ou outrager. C'est un acte gratuit, spontané.

Riches en anecdotes et en précisions sur le bon usage des injures au fil des âges, le *Traité d'insultologie* demeure une curiosité, un livre-culte pour les « drôles ». Il n'en est pas moins le fruit d'une étude sérieuse et bien menée. Même chose pour le *Dictionnaire des injures*, qui présente une définition détaillée de chacune d'elles, accompagné de leur origine et de leur application correcte dans les discours. Ceux à qui les termes de « crétin », d'« imbécile », ou de « con » suffisent pour rabrouer quelqu'un pourront enrichir leur vocabulaire avec

Voir INSULTER en B 8 ▶



CHOIX TÉLÉ

FRÉDÉRIC BOUDREAU  
Collaboration spéciale

Sida : la bataille est loin d'être terminée!

■ Un documentaire de 30 minutes sur le fléau du sida en Thaïlande est diffusé ce soir à Télé-Québec. On le sait, la maladie connaît une progression fulgurante dans les pays asiatiques et africains, et c'est ce qu'a constaté le journaliste Derek Vertongen en se rendant dans cette partie du monde. Une discussion suivra par la suite à *Points chauds*. Anne-Marie Dussault recevra en studio le médecin Réjean Thomas, l'avocat David Thompson, la journaliste Lucie Pagé et le spécialiste Jean-Pierre Routy. On rappellera que 35 millions de personnes étaient atteintes du sida en 2003, et qu'en 2004, la maladie a connu une hausse spectaculaire. Un sujet qu'on ne doit pas oublier. *Points chauds*, Télé-Québec à 20 h.

La dernière d'Annie et ses hommes



Le touchant téléroman se termine ce soir sur une grande interrogation : que fera Annie devant sa grossesse?

■ C'est déjà le dernier épisode d'*Annie et ses hommes*. Le touchant téléroman se termine ce soir sur une grande interrogation : que fera Annie (Gylaine Tremblay) devant sa grossesse, et surtout comment Hugo (Denis Bouchard) réagira-t-il quand il apprendra la nouvelle par l'entremise de Denis (Daniel Thomas)? Devra-t-il faire une croix sur son stage en Amazonie? Pour ce qui est du frère d'Annie, il est troublé par l'attirance qu'il éprouve envers Nathalie (Catherine Allard). La jeune femme pourra-t-elle le faire changer d'orientation sexuelle? *Annie et ses hommes*, TVA à 20 h.

Hélène réfléchit...

■ Depuis que Jacques (Stéphane Archambault) lui a transmis une MTS, Hélène (Geneviève Brouillette) se retrouve en pleine introspection. En attendant son résultat pour son test du VIH, elle réfléchit énormément sur sa mort. Pendant ce temps-là, Esther (Lynda Johnson) retourne sur le marché de la drague. Et Clara (Sophie Cadieux) et Simon (Maxime Denommée) s'aperçoivent que la télé-réalité n'est peut-être si réelle que ça. *Rumeurs*, Radio-Canada à 19 h 30.

# Diane Dufresne s'approprie Kurt Weill

## Son spectacle de l'an dernier avec l'Orchestre métropolitain du Grand Montréal est immortalisé sur disque

MARIE-CHRISTINE BLAIS  
La Presse

Pour avoir une petite idée de la force des chansons du compositeur Kurt Weill, jetez un coup à la page 222 du recueil *Douze coups de théâtre* de Michel Tremblay — c'est à cette page que Tremblay raconte qu'il veut se jeter en bas du balcon du théâtre tant il trouve belle la chanson *La Fiancée du pirate* de Weill, interprétée par Monique Leyrac pendant *L'Opéra de quat'sous*, du même Weill!

Personne, Dieu merci, ne s'est jeté en bas du balcon de la Place des Arts quand Diane Dufresne s'y est produite. Il y a un an, dans un programme Kurt Weill, à l'instigation et sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, accompagné de l'Orchestre métropolitain du Grand Montréal (OMGM). Et pourtant, Dieu sait s'il était plein, le balcon, comme d'ailleurs toute la salle, pour ce qui devait être au départ un moment unique, une soirée spéciale, un *one-shot-deal* pour reprendre les mots mêmes de Yannick Nézet-Séguin.

Elle n'est pas la première chanteuse populaire à se tourner vers un répertoire classique

L'événement était tel que l'idée d'un disque s'est rapidement imposée au jeune chef d'orchestre... mais pas nécessairement à la chanteuse! «Après le concert, habituellement, je ne dîne pas souvent, explique Diane Dufresne avec un sourire dans la voix. Mais le soir du spectacle Weill, j'ai décidé de prolonger la soirée. C'est là que Yannick m'a dit qu'il enregistrerait le lendemain. T'enregistres quoi? Le spectacle, qu'il me répond. Oui, mais moi, je ne suis pas capable d'aller enregistrer demain, c'est impossible pour moi, je ne fonctionne pas comme ça. Alors, l'Orchestre a enregistré la musique pendant que je me consacrais à ma peinture en vue de mon exposition à Paris. Et en décembre, j'ai enregistré ma voix, en studio en compagnie de Toby Gendron, qui a réussi à intégrer ma voix à tout cela, c'est lui qui était l'ingénieur du son pour le spectacle aussi... J'ai écouté les bandes pendant des mois avant d'entrer en studio, j'ai travaillé en fonction de l'Orchestre, de Yannick qui m'accompagne au piano sur deux chansons, de Toby aussi qui a étudié à Vincent d'Indy et qui connaît son classique. Ils sont tous tellement enthousiastes...»

«C'est vrai qu'au départ, il n'était pas question de disque, confirme Nézet-Séguin, en direct de Belgique où il est invité à diriger l'Orchestre de la Radio flamande. Il fallait d'abord que Diane



Diane Dufresne s'est produite, il y a un an, dans un programme Kurt Weill à l'instigation et sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, avec l'Orchestre métropolitain du Grand Montréal. Leur collaboration a entraîné l'enregistrement d'un disque.

s'approprie Kurt Weill. C'était une espèce de carte blanche, ce concert, elle choisissait elle-même ce qu'elle voulait chanter, elle a tracé une histoire à partir de son choix (NDLR: toutes les chansons parlent de bateau et ont inspiré le choix des costumes). Ma seule réelle suggestion, c'était la chanson *Je ne t'aime pas*, qui m'a toujours beaucoup touchée.» «Quand j'ai entendu la version qu'en a fait (la cantatrice) Teresa Stratas, explique pour sa part la

chanteuse, je me suis dit, mais c'est pas vrai, je ne serai jamais capable, qu'est-ce que Yannick peut bien voir en moi pour chanter ça, je ne suis pas une cantatrice, moi (rires)!»

Est-il besoin de préciser que *Je ne t'aime pas*, avec Nézet-Séguin seul au piano, est un des très beaux moments du disque? «En tout cas, reprend Diane Dufresne, chanter cette chanson m'a demandé d'être en peine d'amour pendant 10 jours et quand je l'ai chan-

tée en studio, Toby (Gendron) s'est levé et s'est mis contre le mur tellement c'était fort... Quand on sent que quelqu'un éprouve une telle émotion, on peut chanter pour lui...»

D'autres moments du genre, le disque en est parsemé. Par exemple, *Youkali*, que Dufresne chante avec une émotion particulière: «Quand j'écoutais cette chanson, je savais que je l'avais déjà entendue il y a longtemps... C'était mon père! Mon père me la chantait. Je pensais qu'il avait inventé ce mot, *Youkali*, qui est d'ailleurs le nom fictif d'une île imaginaire. Je savais qu'il chantait du Verdi, mais de là à chanter du Kurt Weill! Il ne devait pas le savoir lui-même (rires).»

«Ce que je voulais absolument chanter, reprend-elle, c'était *La Fiancée du pirate*, *Surabaya Johnny* et aussi *Nannas Lied* — que m'avait suggérée Renée Claude. *Alabama Song*, c'est à cause de Richard (Langevin, son conjoint), il me disait que ce n'était pas une chanson de Weill, mais une chanson des Doors (sur le premier disque du groupe, en 1967!), je la chante d'ailleurs en anglais (rires).» «J'étais contente de faire le disque, ajoute-t-elle, c'était une façon de chanter mieux que sur scène, où on a tellement le trac, où c'est tellement un seul soir que c'en est presque violent. Mais c'était aussi incroyable, être en studio et chanter tout cela, dans un univers hermétique. Disons que j'y suis allée à fond», conclut-elle en riant.

«C'est très à la mode de prendre des chanteurs populaires et de mettre un orchestre symphonique pour interpréter leurs chansons, et je n'ai rien contre cela quand c'est réussi», constate pour sa part Nézet-Séguin, qui aime et pratique Kurt Weill depuis ses années de Conservatoire quand il accompagnait au piano chanteurs et chanteuses. «Mais là, c'est la démarche inverse: une chanteuse populaire qui va vers un répertoire classique. Le défi pour moi, c'était d'organiser la rencontre entre ces deux univers. J'aime la beauté de la façon de Diane de manier la langue. Ça ne fait pas longtemps que j'ai la chance de pouvoir écouter le disque: je réalise chaque fois que plus elle prend des libertés avec le texte, plus elle est vraie. On dirait que c'est du Diane Dufresne! Ses fans vont avoir une symphonie en prime (la *Symphonie no 2*). Notre fierté, c'est d'avoir ainsi réussi à être fidèle à la mission de l'OMGM: promouvoir la musique classique parce qu'elle peut apporter quelque chose aux gens et, pour cela, prendre les moyens pour que ça ait un certain *ser-appeal*.»

Dans le cas de Kurt Weill chanté par Dufresne, c'est plus et mieux que du *ser-appeal*: c'est de l'âme.

## Sida : le tueur en série

Réseau	Câb.	Ramdam	M'as-tu lu?	Voyage grandeur...	Points chauds			Gros plan sur...	Maux d'amour	Cultivé et bien...	Qui dit vin...	GOUTTES... (4)
(15) (TQc)	8	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30

### ► Lundi soir à la télé

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
(1) (SRC)	6	L'union fait la force	Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir: Ça passe ou ça casse	Félix Leclerc: Le cercle des loups (3/4)	Le Téléjournal	Le Point	C'est dans l'air!			
(2) (TVA)	7	Vingt et un	Les auditions Star Académie: Montréal			Les idoles de nos idoles	Le TVA réseau	Devine qui vient ce soir				Québec.com
(2) (TQS)	13	Flash: P. Groulx	Casting à l'école	Rire et délire	ZONE CRITIQUE (5) avec Wesley Snipes, Gary Bussey et Yancy Butler			Le Grand Journal	110%		Paris érotique	
(15) (TQc)	8	Ramdam	M'as-tu lu?	Voyage...nature	Doc. - Le sida, le tueur en série	Points... Asie centrale: entre Lâline et Allah	Maux d'amour	Cultivé et bien élevé	Qui dit vin: MC Lavallée	CINÉMA (4)		
(3) (CBC)	12	(18h) Canada Now	RC Air Farce	Coronation Street	Figure Skating: World Championship		The National	ZeD(23h25)				
(12) (CTV)	14	News	Access Hollywood	eTalk Daily	Corner Gas	According to Jim	Medium	CSI: Miami	CTV News		News	
(20) (GLOBAL)	3	Global National	Whose Design is it...	Entertainment Tonight	Fear Factor	Las Vegas	T	Sri Lanka: The Journey Home	Global News		Sports	
(22) (ABC)	22	ABC News	The Insider	... a Millionaire?	Extreme Makeover: Home Edition	Extreme Makeover	Supernanny		King of the Hill		Nightline	
(3) (CBS)	21	(18h) News	CBS News	Entertainment Tonight	Still Standing	Listen Up	... Loves Raymond	2 1/2 Men	CSI: Miami		News	Late Show (23h35)
Fox	34	That '70s Show	Friends	Seinfeld	Nanny 911	24	7 <sup>e</sup> Heaven		Summerland			
(5) (NBC)	18	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Fear Factor	Las Vegas	Medium		News		Tonight (23h35)	
(57) (PBS)	42	Business Report	The Newshour		Daniel O'Donnell: Branson Encore		Ageless Skin: Secrets from Dr Denese		BBC World News			
RDI	19	Capital-actons	Le Monde	La part des choses	Gr. reportages: Pendant que court l'assassin	Le Téléjournal	Le Point	Commission Gomery	Le Monde		Le Téléjournal	Le Point
ARTV	31	Bouscotte	Jardins		Grands spectacles: Stormy Weather - La musique de Harold Arlen						Le Téléjournal	Le Point
Canal D	20	(18h) Exots de stars	Biographies: Alec Baldwin	Exploits		Enquêtes sur les libérations conditionnelles	Réseaux clandestins: Trafic...		Célébres et... coupables?			
Canal Vie	35	Nicolas et moi	Décore ta vie	Métamorphose	Interventions miracles	Jeux de société	Décore ta vie	Métamorphose	... la cigogne		... pour la vie	
Discovery	37	Monster Machines	Daily Planet	MythBusters: Alcatraz		Monster Garage: Ultimate Surf Mobile	Biker Build-off	Daily Planet				
Évasion	23	Histoires de neige	Ruée vers l'Ouest	Fou des camps	Plaisirs d'Italie: Turin	Vins du monde: Pineau des Charentes, Cognac, Odyssée	Évasion quotidienne	Top des stars	Asslana: Djerba		Journée à Halifax	
Historia	25	(18h) Clan Campbell	Trouvailles et trésors: Eastman	Série noire: La Crise de 1929	JAG		PROJET ARROW (4) avec Dan Aykroyd, Ron White et Sara Botsford (1/2)					
MusiMax	32	Michael Jackson	Smack le Poney	d.	Musico-graphie: Les Spice Girls	Hollywood Fantaisies: la publicité	Benezra: Cornelle	...courir le monde?	Musico-graphie: Spice Girls			
Musique Plus	30	Top5M+ com franco	...courir le monde?	M. Net	Décompte quotidien	VJ Nabi	Viva la Bam	Jackass	Pimp mon char		Banzai	
Séries +	34	(18h) Le caméléon	Mis Match	Balko	Témoins silencieux		Six pieds sous terre		L'œil du crime			
TLC	29	(18h) Clean Sweep	The Best of What not to Wear	When Surgical Tools Get Left Behind	BTK Killer Next Door		When Surgical Tools Get Left Behind		Actual: Mon jardin dévasté			
(15)	15	Journal de France 2	Double mixte	Des racines et des ailes: depuis l'abbaye aux hommes à Caen		Cœurs batailleurs	TVS Le journal					
Canal Z	26	(18h) ... paranormal	Revanche des NerZ	Comment c'est fait	Farscape	Star Trek: Enterprise	Robot Wars		La Porte des étoiles			
RDS	33	Sports 30		Boxe: Eric Lucas c. Tony Menefee	Les combats ultimes TKO		Sports 30		Chasse...		Vacances nature	
Sportsnet	38	Snapshots	NBA XL	NBA Basketball: Les Pistons de Détroit rencontrent les Hawks d'Atlanta			Sportsnetnews				Prime Time	
TSN	28	(17h) ATP... Series	Sportscentre	I'd do Anything	In this Corner	WWE Raw					Sportscentre	
Télémas	10	Jardiner avec Gaëtan	Parlons-ent!	Spécial mag	Santé longue vie	Chiro-santé	En piste 2005	Passion auto rétro	Virage plus	La belle vie	Dossier actualité	
Vox	9	Mille et un visages	Connexion	Le monde de l'auto	Génération flyée	100% école	Lien direct		La nouvelle école	Messagers de la pierre	Infocomm	
Télétoon	36	Les Tofou	Sourire...	Éteen	Les Simpson	Futura	Les Simpson	Les Griffin	South Park	Henri pis sa gang	Les Simpson	Futura
Vrak-TV	16	A +	Anormal	Une grenade avec ça?	Degrassi	Radio Free...	Une grenade avec ça?	Dans une galaxie...				



Par son interprétation de haut niveau tout au long du « Printemps Beethoven », l'OSQ a non seulement rendu justice au compositeur, mais a également fait la démonstration de sa force et de sa profondeur artistique.

CRITIQUE

# La « 9<sup>e</sup> » à bras le corps

RICHARD BOISVERT  
RBoisvert@lesoleil.com

■ Yoav Talmi aura finalement relevé le défi qu'il s'était lui-même lancé en dirigeant de mémoire l'ensemble des neuf symphonies de Beethoven et cela, en l'espace d'une dizaine de jours à peine. Impressionnant ! L'objectif du chef était clair : s'investir aussi profondément que possible au cœur de l'œuvre. Le fait est que, très souvent, on a vu le chef saisir la musique à bras le corps, littéralement. La « 9<sup>e</sup> » peut-être encore plus que fermement les huit autres.

C'est donc en toute légitimité, au terme du dernier concert du *Printemps Beethoven*, vendredi soir au Grand Théâtre, que M. Talmi a recueilli les applaudissements nourris et les bravos chaleureux et sincères du public. Combien de fois est-il revenu saluer l'auditoire, seul ou en compagnie des solistes ? On a fini par en perdre le compte. Chose certaine, une ovation d'au moins huit bonnes minutes a salué l'éloquente exécution de la « 9<sup>e</sup> » par l'OSQ et le Chœur symphonique.

On garde de bonnes impressions de chancun des mouvements de l'œuvre. *Allegro* initial, bien équilibré, a mis en valeur le travail des bois. Très connectés entre eux et avec leur chef, les musiciens ont ensuite livré un *Scherzo* bien modelé et plein de relief. De glorieuses saillies de cors et de timbales ont donné à ce mouvement l'éclat du feu.

Dans l'*Andante*, la section des premiers violons a fait preuve d'un goût parfait. Ce mouvement représente sans doute, par sa haute tenue et sa grâce, l'un des sommets artistiques de toute l'intégrale. À quel spectacle admirable on a eu droit ! (Soulignons au passage le travail soigné, expressif, élégant et soutenu de Darren Lowe et de ses collègues au long des quatre concerts de l'intégrale.)

Yoav Talmi a lancé le dernier mouvement avec l'assurance et la détermination qu'on lui connaît. C'était assez viril merci. Par contre, les violoncelles ont amorcé la mélodie de l'*Ode à la joie* avec beaucoup de délicatesse et même de candeur.

Des quatre solistes, Olivier Laquerre est celui qui a le plus impressionné avec son récitatif chanté à la manière d'un grand prêtre d'opéra, avec l'air d'y croire réellement. Concernant la prestation du chœur, ma préférence va à la partie *Adagio ma non troppo ma divoto*, chantée en respectant un caractère effectivement religieux et accompagnée par les altos et de violoncelles d'une façon équilibrée et très musicale. Pour le reste, si l'ensemble vocal manifestait d'une manière générale beaucoup d'enthousiasme, son timbre, lui, révélait une certaine dureté.

En première partie, dans la courte mais si savoureuse et si spirituelle *Symphonie n° 8*, le travail de l'orchestre s'est effectué comme il se doit, c'est-à-dire dans le plaisir et dans la joie. C'est du moins le sentiment qu'on pouvait ressentir depuis la salle. C'est aussi celui qu'on pouvait lire sur le visage de Yoav Talmi la plupart du temps.

On pourra dire enfin que l'ensemble de l'orchestre a, par sa tenue et par sa discipline, contribué au succès du

*Printemps Beethoven*. Par son interprétation de haut niveau tout au long des deux dernières semaines, l'OSQ a non seulement rendu justice à Beethoven, mais a également fait la démonstration de sa force et de sa profondeur artistique.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC. Direction : Yoav Talmi. Solistes : Dominique Labelle, soprano, Noëlla Huet, mezzo-soprano, Frédéric Antoun, ténor et Olivier Laquerre, basse. Le Chœur symphonique. Beethoven : *Symphonie n° 8 en fa majeur, op. 93* ; *Symphonie n° 9 en ré mineur, op. 125*. Vendredi à la salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre de Québec.

# Souffler sans se lasser

Virtuosité et fantaisie figurent au programme du trio de cuivres Caens-Cazalet-Becquet

RICHARD BOISVERT  
RBoisvert@lesoleil.com

Formation déjà plutôt originale dans le paysage musical, le réputé trio Caens-Cazalet-Becquet pousse plus loin encore l'exploration sonore en combinant leur sonorité cuivrée à celle du piano. C'est ce mariage plutôt inusité qu'on aura la chance de découvrir sur scène demain soir à la cathédrale de la Sainte-Trinité dans le cadre de la saison de *Classique et cie*.

Le trio de cuivres avec piano, explique le trompettiste Thierry Caens, « c'est un peu une formation qu'on a créée. Il n'en existe pas de façon permanente. C'est rare, mais très intéressant. Nous, on l'a aimé tout de suite. Elle permet d'exploiter toutes les compositions possibles, en quatuor, en duo ou en solo. Des concerts avec le trio seul, on n'aime pas trop en faire, parce que c'est physiquement très difficile. »

Habités du Festival international du Domaine Forget, Thierry Caens et ses camarades André Cazalet, corniste, et Michel Becquet, tromboniste, musiciens français réputés et expérimentés, retrouveront le pianiste Arturo Nieto-Dorantes, professeur à la faculté de musique de l'Université Laval, dans un programme qui allie la virtuosité et la rigueur à un certain sens de la fantaisie.

Thierry Caens, l'arrangeur « officiel » du trio Caens-Cazalet-Becquet, a notamment préparé une *Suite pour les Bouffes parisiennes*, c'est-à-dire un pot-pourri d'airs célèbres tirés des opérettes de Jacques Offenbach, dont *La Belle Hélène*, *La Vie parisienne* et *La Périhole*. L'auditoire aura le privilège de l'entendre en première mondiale.

Le trompettiste admet qu'il s'agit d'un programme « plus agréable qu'intellectuel » dans son esprit. « Mais c'est de la musique de très belle qualité. Poulenc (*Suite française d'après Claude Gervais*), c'est quelque chose qui s'écoute très facilement. Piazzolla



Le trompettiste Thierry Caens, le corniste André Cazalet et le tromboniste Michel Becquet se connaissent depuis 25 ans. Leur trio existe depuis 12 ans.

(deux tangos) et Chostakovitch (*Suite de jazz n° 1*) également. »

Le trio de cuivres avec piano est une formule neuve pour laquelle il y a beaucoup à faire, constate M. Caens. En attendant que des compositeurs s'y intéressent, on doit donc se tourner vers les arrangements et les transcriptions. Outre les pièces déjà citées, les musiciens interpréteront de la musique de Leonard Bernstein, dont *America*, tiré de *West Side Story*, ainsi que *Amour et Printemps*, une valse de Waldteufel, celui qu'on surnomme le Johann Strauss français.

Arturo Nieto-Dorantes interprétera de son côté des œuvres de Claude Debussy (*Pour le piano*), Ravel (*Scarbo*), Arturo Marquez (*Dias de Mar y Rio*) et Manuel Ponce (*Balada mexicana*).

► Vous voulez y aller ?

- QUI : Le Trio Caens-Cazalet-Becquet et le pianiste Arturo Nieto-Dorantes
- QUAND : Demain à 20h
- OÙ : Cathédrale Sainte-Trinité
- BILLETTERIE : (418) 691-7400
- PRIX : 26\$, 24\$, 14\$, 10\$

## LE SOLEIL et le CIRQUE DU SOLEIL

vous emmènent

# de Québec à Vegas

Une chance unique de voir le nouveau spectacle de tournée du CIRQUE DU SOLEIL à Québec, présenté dès le 30 juin aux Galeries de la Capitale

et

peut-être la chance de vous envoler vers Las Vegas pour voir KÀ CIRQUE DU SOLEIL™ au MGM Grand!

Pour participer :

- 1 Remplissez le bulletin de participation en bas de l'annonce et postez-le.
- 2 Du 7 mars au 1<sup>er</sup> avril, du lundi au vendredi, nous attribuerons une paire de billets pour le spectacle de Québec.
- 3 Les vendredis 11, 18, 25 mars et 1<sup>er</sup> avril, parmi tout le courrier reçu en semaine, nous pigerons le nom d'un gagnant d'un voyage pour 2 personnes à Las Vegas comprenant 3 jours-2 nuits à l'hôtel MGM Grand et 2 billets pour le spectacle KÀ CIRQUE DU SOLEIL™.
- 4 Participez souvent!

(Coupons non cumulatifs d'une semaine à l'autre).

Promo de Québec à Vegas LE SOLEIL

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Tél. (jour) : \_\_\_\_\_

Promo « De Québec à Vegas », C.P. 15180, Québec, QC G1K 7K2 ou déposez-le à nos bureaux au : 410, boul. Charest Est, 3<sup>e</sup> étage, Québec

Billets du spectacle du Cirque du Soleil à Québec, en vente au 643-8131 ou sur [www.cirquesoleil.com](http://www.cirquesoleil.com)

Reglements disponibles à nos bureaux.

Télé-Québec  
telequebec.tv

## Ce soir 20 h

exceptionnellement

### Points chauds

20 millions de morts en 20 ans. Une épidémie loin d'être sous contrôle. En Afrique, en Asie... Comment réagissent les gouvernements, l'ONU?

Invités : Lucie Pagé, Dr Réjean Thomas...  
Durée : 90 minutes

Réalisation-coordination : Simon Girard

19h

### M'as-tu lu ?

Lucie Pagé. La BD au cinéma.

Télé-Québec ça change de la télé

# Avant-première de « Nos étés »

Le public du Kamouraska est conquis par la série qui prendra l'affiche à TVA le 21 mars

MARC LAROUCHE  
Collaboration spéciale

■ LA POCATIÈRE — «Extraordinaire, émouvant, merveilleux». S'il faut en croire le public du Kamouraska, le nouveau téléroman des auteurs Anne Boyer et Michel D'Astous, *Nos étés*, est promis à un bel avenir. Cette saga, qui fera certainement pleurer dans les chaumières ce printemps, a été présentée hier en avant-première à la salle André Gagnon du Cégep de La Pocatière, en présence des auteurs et de quelques comédiens.

Tous étaient ravis au terme du visionnement des deux premiers épisodes, réalisés par Lyne Charlebois, qui nous transportent en 1900. On assiste à l'arrivée de bourgeois montréalais, John Marivale Desrochers (Jean-François Pichette) et de sa femme Maria (Sophie Prigent), dans leur domaine des Salines, à Cap-sur-Mer, en bordure du fleuve.

Autour d'eux gravitent les Belzile, une famille au revenu modeste, dont les ambitions de politicien du patriarcat, Édouard (Paul Hébert), auront des effets très négatifs sur l'harmonie du couple formé de Wilbrod (Patrick Labbé) et sa femme Élise (Marie-Chantal Perron). Cette dernière crève littéralement l'écran. Attachante et terriblement vraie, elle a arraché les larmes à plusieurs. «Les épisodes suivants sont encore plus troublants», disait-elle.

Parce qu'aussi riches qu'ils soient, les Desrochers vivent des problèmes que tout l'argent du monde ne peut régler. Maria, hantée par des cauchemars ré-

pétitifs, veut désespérément un autre enfant, alors que son John s'y refuse. Leur fille unique, Nora (Fanny Mallette), aussi froide que détestable, a marié Calvin (Alex Ivanovici), un médecin plutôt porté sur la bouteille. Elle ne fera rien pour se faire aimer de Rachel (Karyne Lemieux), une jeune Maléite orpheline, accueillie par les Belzile et engagée chez les Desrochers.

## PERSONNAGES TOUCHANTS

Fonceuse, déterminée, rêvant de richesse, elle a une manière bien à elle de faire les choses, notamment la cuisine. Séduira-t-elle le beau John? Karyne Lemieux n'a voulu en dire mot.

Les personnages sont tous attachants et troublants de vérité. Les scènes extérieures, tournées cet été sur les berges du fleuve dans un village du Kamouraska, sont époustouflantes. La façon de les présenter à l'écran ajoute à la beauté naturelle des lieux. La musique, d'une rare intensité, rehausse l'œuvre globale.



Les auteurs Michel D'Astous et Anne Boyer sont entourés des comédiens Alex Ivanovici, Sophie Prigent, Karyne Lemieux et Marie-Chantal Perron, qui ont présenté à La Pocatière hier en avant-première les deux premiers épisodes de « Nos étés ».

«Vous savez, c'est un bébé que nous avons porté Anne et moi durant deux ans et qui ne nous appartient plus. C'est toujours spécial», confiait Michel D'Astous après le visionnement. «Il est difficile pour un auteur d'être objectif et de tenter d'oublier les détails que l'on a vus et revus au montage. Les gens ont eu des réactions chaleureuses et émotives. Je suis très heureux.»

Anne Boyer a aussi apprécié. «Les défis étaient nombreux. Outre la saga, il fallait pouvoir raconter une histoire complète et rendre les personnages attachants en quatre épisodes, ce qui est relativement court.»

*Nos étés* sera en ondes dès le lundi 21 mars, à 21 h, au réseau TVA, avec la présentation d'un épisode portant sur les coulisses du tournage. Les huit autres, qui couvrent les étés de 1900 et 1915, suivront dès la semaine suivante.

Les auteurs ont déjà en tête les scénarios des sept autres époques, représentées par les étés de 1922 à 2005 et qui pourront être diffusés dans les années à venir. «Nous sommes à la télévision et ça prend des sous», dit M. D'Astous. La réponse du public sera déterminante. «L'homme propose, le public dispose», conclut-il.

## Boréal coéditera «L'Atelier du roman» avec Flammarion

MICHEL DOLBEC  
Presse canadienne

PARIS — Une des bonnes revues littéraires françaises, *L'Atelier du roman*, sera désormais publiée simultanément à Paris et à Montréal, sous une double étiquette Flammarion-Boréal.

Il s'agit d'une première: s'il est déjà arrivé à l'occasion que des revues françaises ou québécoises collaborent le temps d'un numéro, aucune n'avait jamais fait l'objet d'une telle coédition. «Ça se fera à égalité, explique l'écrivain et éditeur Jacques Godbout. C'est la première fois que Boréal, intéressée par une aventure internationale, met son nom sur une revue française.»

Le dernier numéro de *L'Atelier du roman*, consacré à Curzio Malaparte (sur le thème *Le roman et la guerre*) a inauguré ce nouveau partenariat. Les exemplaires destinés aux lecteurs québécois ont été imprimés à Montréal, ce qui a permis d'en réduire le coût et d'en assurer une meilleure diffusion, même si les tirages de ce genre de publications demeurent confidentiels.

## RÉFLEXION OUVERTE

Cette coédition ne transformera pas ce trimestriel en une revue «franco-québécoise». Elle vient plutôt conforter la volonté de ses animateurs de mener une réflexion ouverte et «cosmopolite» sur l'identité transnationale du roman, notamment à travers la Francophonie.

«Le Québec n'est pas une succursale», prévient François Taillandier, lui-même romancier et auteur d'un très bel essai sur Borges. «Le roman n'est pas une affaire nationale, son horizon n'a pas de frontières, poursuit-il. Les romanciers québécois font partie du concert, ils communient avec les autres pour transcrire et explorer des expériences existentielles de toutes natures.»

Créé en 1993 par le critique Lakis Prodiguis, maintenant installé à Montréal, *L'Atelier* a été fondé autour des idées de Milan Kundera sur l'art du roman. «Un roman qui ne découvre pas une portion jusqu'alors inconnue de l'existence est immoral», a déjà dit l'écrivain tchèque.

À son image, les auteurs de la revue, des romanciers principalement, réfléchissent au roman «en tant qu'art qui saisit l'homme, l'histoire, l'existence, comme un mystère infini».

*L'Atelier du roman* compte des collaborateurs dans une vingtaine de pays. Kundera fait partie du nombre, tout comme Günter Grass, Michel Houellebecq, Dominique Noguère et Jean Rolin. Les Québécois François Ricard, Isabelle Daunais et Gilles Marcotte y publient régulièrement leurs réflexions.

**Mordu de bonne vieille musique!**

depuis **10** ans

En semaine dès 9 h plongez au cœur de la meilleure musique des années 60 et 70 avec «Les avant-midi de Pierre Gingras»

**CFOM**  
102,9 FM

souvenirs garantis

EINSTEIN NISSAN ENCORE PLUS GRAND • EINSTEIN NISSAN ENCORE PLUS GRAND

# EINSTEIN NISSAN

S'AGRANDIT DE NOUVEAU POUR MIEUX VOUS SERVIR

## 4 PREMIERS MOIS PAYÉS PAR EINSTEIN\*

SENTRA A PARTIR DE 189 \$  
OS DÉPÔT DE SÉCURITÉ/LOCATION 60 MOIS\*

DE 300 VÉHICULES DISPONIBLES

A PARTIR DE **13 965 \$**

Urgent besoin de voitures usagées  
Rachat de bail disponible

UN SERVICE SIGNÉ MICHEL POTVIN  
TRANSIGEZ AVEC UNE ÉQUIPE HONNÊTE, INTÈGRE ET CRÉDIBLE

MICHEL POTVIN PRÉSIDENT	DONALD MARCOTTE Dir. Gen. Ventas NISSAN INFINITI	JEAN CROTEAU Dir. Adjoint	JEAN-FRANÇOIS GRAVEL Dir. Financier	LYNDA ARSENAULT Dir. Financier	JEAN-FRÉDÉRIC LAUZIER Dir. Location	CHRISTIAN CÔTÉ Conseiller	ISABELLE PERRON Conseillère	ROGER VIGNEAULT Conseiller	MICHEL TREMBLAY Conseiller	DENIS BRADETTE Conseiller	ÉRIC SANSCHAGRIN Évaluateur / Conseiller	LÉONARD SYMOTT Conseiller
----------------------------	--	------------------------------	--	-----------------------------------	--	------------------------------	--------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	------------------------------	---	------------------------------

EINSTEIN NISSAN 5250, RUE JOHN-MOLSON, HENRI-IV, SORTIE 140 • 650-5353 www.einstein-nissan.ca

PROCÈS MICHAEL JACKSON

La défense poursuit son contre-interrogatoire

SANTA MARIA (AFP) — Les avocats de Michael Jackson, dont le procès s'est fortement accéléré ces derniers jours, devaient s'attaquer aujourd'hui aux allégations de l'adolescent venu accuser la vedette d'abus sexuels.

Au bout de deux semaines de débats, prévus pour durer au total cinq mois, le tribunal de Santa Maria, en Californie, a déjà entendu les deux principaux témoins de l'accusation, la victime présumée et son frère cadet.

Après la présentation de trois premiers témoignages rapidement contrés par la défense, le ministère public a donné un coup d'accélérateur en appelant coup sur coup les deux garçons.

« Ces deux semaines ont été agitées », relève la juriste Laurie Levenson, ex-procureur. « Nous avons déjà eu le cœur de l'affaire présenté par les principaux témoins. Le reste sera surtout consacré à faire confirmer ces éléments par des experts, mais l'essentiel est déjà devant les jurés ».

L'artiste, qui encourt 20 ans de prison, comparait pour avoir abusé d'un enfant de 13 ans en février-mars 2003 dans sa propriété de Neverland, lui avoir fait consommer de l'alcool et avoir tenté de séquestrer sa famille.

Jeudi, lors de la dernière audience, le jeune homme frère aux cheveux ras est venu raconter les deux abus supposés, devant un Jackson en pyjama et pantoufles après son arrivée rocambolesque de la matinée. Il a écouté le garçon décliné ses allégations d'une voix basse, dans des termes précis bien que dépourvus de date.

« Michael a commencé à me parler de masturbation en disant "les garçons doivent se masturber", a affirmé l'adolescent. Il m'a dit que si je ne savais pas faire, il le ferait pour moi. J'ai dit "non", il m'a dit "c'est quelque chose de naturel"... C'est alors qu'il a mis sa main dans mon pantalon et a commencé à me masturber ».

Le garçon, qui avait rencontré son idole en 2000 ou 2001 alors qu'il souffrait d'un cancer, l'accuse aussi de lui avoir fréquemment fait boire du vin — surnommé « jus à la Jésus » par le chanteur — d'avoir regardé avec lui des sites érotiques, de s'être promené nu devant lui.

Quelques jours avant, devant des jurés concentrés et prenant de copieuses notes, son frère avait assuré avoir assisté à deux abus, dans des circonstances variant quelque peu.

Jeudi, l'avocat de la défense, Thomas Mesereau, a mené pendant 20 minutes un début de contre-interrogatoire intense. Tout en veillant à ne pas brutaliser la jeune victime présumée, le flam-



Le procès de la vedette avance à un rythme soutenu.

boyant avocat à carrure d'athlète a assuré qu'elle n'avait jamais évoqué ces attouchements avant que sa famille ne rencontre un avocat, Larry Feldman, qui en 1993 avait obtenu des millions de dollars du chanteur dans une autre affaire d'abus sur mineur.

Le défenseur a aussi réussi à faire admettre au garçon qu'il s'était senti à un moment abandonné par son idole.

« Pouvez-vous vraiment regarder les jurés dans les yeux et dire que Michael n'a rien fait pour vous? » a-t-il demandé, avant d'énumérer les cadeaux offerts par le chanteur.

« Je n'ai pas dit qu'il n'a rien fait, mais qu'il n'a pas fait autant » que d'autres, a admis le jeune homme.

« En 20 minutes, Mesereau a obtenu beaucoup, estime Laurie Levinson. Il veut montrer que ce garçon était en colère, non parce qu'il avait été abusé mais parce qu'il avait été abandonné, qu'il avait cessé d'être le meilleur ami de Jackson. Il suggère que cela a pu fortement l'inciter à inventer l'histoire ».

Pour la défense, l'affaire a été montée de toutes pièces par une famille de plaignants vénales et notamment par la mère, qui reste le grand témoin encore attendu au procès.

CÉLÉRITÉ

Si le procès de Michael Jackson avance à un rythme soutenu et en bon ordre, le mérite en revient largement à Rodney Melville, le juge chargé de l'affaire. Juger une personnalité aussi célèbre accablée d'accusations aussi délicates est un défi, mais l'autorité du petit homme de 63 ans au ton toujours égal et à l'air impassible a pour l'instant préservé le procès de l'emballage médiatique ambiant.

Gala de la musique alternative

■ MONTRÉAL — L'année 2004 aura été fertile en émotions et en réussites pour la scène locale de la musique alternative. Le gala des MIMI (pour Initiative musicale internationale de Montréal), qui se déroulait hier soir aura confirmé la chose en récompensant les plus méritants. Grand gagnant de la soirée avec trois trophées, le groupe The Arcade Fire était déjà le grand as de cette année 2004, à un point tel que le magazine Rolling Stone l'a déjà nommé le groupe indé-

pendant le plus chaud en Amérique. *Funeral*, le tout premier album de The Arcade Fire a été sacré album de l'année 2004. Ils ont aussi reçu le prix de la réalisation et le Prix « International », sans surprise puisque leur musique tourne déjà beaucoup à l'étranger. PE

ne l'a déjà nommé le groupe indépendant le plus chaud en Amérique. *Funeral*, le tout premier album de The Arcade Fire a été sacré album de l'année 2004. Ils ont aussi reçu le prix de la réalisation et le Prix « International », sans surprise puisque leur musique tourne déjà beaucoup à l'étranger. PE

24<sup>e</sup> édition

**SALON EXPERT**  
**CHASSE**  
**• PÊCHE**  
**ET CAMPING**

SOYEZ À LA BONNE PLACE AU BON MOMENT

**CENTRE DE FOIRES D'EXPOCITÉ**  
**DU 17 AU 20 MARS**

Plus de 200 exposants, des conférences, de l'animation... Tout y est!



Rencontrez les experts, découvrez les nouveautés et profitez d'une programmation complète et très animée!

EN VEDETTE :

- VTT • Équipement de chasse
- Équipement de pêche
- Destinations vacances • Camping
- Pourvoiries
- Embarcations nautiques

HORAIRE		PRIX D'ENTRÉE	
17 mars	15h à 21h	Adultes	9,50 \$
18 mars	midi à 21h	Étudiants — Âge d'or	7,50 \$
19 mars	10h à 21h	Enfants (6 à 11 ans)	3,50 \$
20 mars	10h à 17h	Forfaits famille 2 adultes et 2 enfants (6 à 11 ans)	22,00 \$

Visitez le [www.salonchassepeche.ca](http://www.salonchassepeche.ca) et obtenez **1 \$ DE RABAIS**

Vélo de montagne

Modèle illustré : Forester XT

Randonnée

Piscine

Terrasse

**L'ÉVÉNEMENT DU PRINTEMPS**

**TRACTION INTEGRALE SUBARU**

**FORESTER 2.5X**

- Traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Meilleur choix en matière de sécurité routière selon l'Institut d'assurance pour la sécurité routière (États-Unis, IIHS)
- ★★★★★ Sécurité cinq étoiles de la Direction Nationale de la Sécurité Routière (États-Unis, NHTSA)
- Meilleur VUS de sa catégorie 2004 et 2005 (magazine Car & Driver)
- Plus d'éléments de sécurité que tout autre VUS de sa catégorie

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE

**1,8%**

ESSAYEZ-LES AUJOURD'HUI

**IMPREZA RS BERLINE**

- Traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Meilleur choix en matière de sécurité routière selon l'Institut d'assurance pour la sécurité routière (États-Unis, IIHS)
- Meilleur classement pour la protection contre les collisions arrière (IIHS)
- Dérivée de la légendaire voiture championne du Rallye Mondial FIA

**ACADIA SUBARU**  
boul. de la Capitale  
Sortie Pierre-Bertrand  
Québec  
(418) 681 - 6000

**LÉVIS SUBARU**  
4980, boul. de la Rive-Sud  
Lévis  
(418) 833 - 1960

**VACHON SUBARU**  
1093, boul. Vachon N  
Sainte-Marie de Beauce  
(418) 387 - 7510

**OPTION SUBARU**  
2505, Henri-Bourassa  
Québec  
(418) 648 - 9518

**SUBARU**  
Traction intégrale

\* Meilleur choix (collision frontale) basé sur une évaluation globale notée « bonne » de la Subaru Forester et de la Subaru Impreza par l'Insurance Institute of Highway Safety (IIHS). Évaluation globale notée « bonne » de la Subaru Impreza par l'IIHS en matière de protection contre les collisions arrière (www.iihs.org). Classement cinq étoiles basé sur des tests de collisions portant sur les quatre positions de passagers (www.safercar.gov). Subaru Legacy • Meilleur VUS 2004, 2005 • d'après Car & Driver, mars 2004 et 2005. Financement à l'achat à partir de 1,8 % offert sur tous les modèles Forester 2005 et tous les modèles Impreza 2005, sauf le STi. Transport, préparation et taxes en sus. Programmes de financement offerts par Primus Automotive Financial Services Canada. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les mensualités et le coût du prêt varient selon le montant de l'emprunt. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire participant pour connaître toutes les options d'achat. Cette offre prend fin le 31 mars 2005.

# AGENDA

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à :

**Suzanne Ruel,**  
LE SOLEIL,  
310, boulevard Charest Est, C.P. 1547, succ.  
Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6

Téléphone : 686-3489 / Télécopieur : 686-3374  
Courriel : [Agenda@lesoleil.com](mailto:Agenda@lesoleil.com)

## CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494).** Otages de la peur (2) 12h50, 15h20, 19h05, 21h35 (13 ans). Robots (1) 12h30, 13h20, 14h40, 15h30, 16h50, 18h30, 19h15, 20h50, 21h40 (G). Sois cool (1) 13h25, 16h10, 19h, 21h50 (G). Mémoires affectives (4 1/2) 13h05, 15h25, 19h, 21h15 (G). La camisole de force (5) 13h15, 15h35, 18h50, 21h25 (G). Le pacificateur (1 1/2) 12h40, 15h15, 18h55, 21h10 (G). Constantine (2) v.f. 13h35, 16h20, 19h20, 21h05, 22h (13 ans). Winn-Dixie (1) 13h40 (G). Le fils du masque (1) 12h30, 15h45, 18h20 (G). Maman Last Call (2 1/2) 13h30, 16h15, 18h35, 20h55 (G). Hitch (3) v.f. 12h55, 15h, 15h50, 18h40, 19h25, 21h55 (G). Maléfice (1) 21h30 (13 ans). Winnie l'ourson et l'éléphant (1) 12h35 (G). Daniel et les Superdogs (3) 13h10, 15h40, 18h25 (G). Ong-Bak le guerrier (1) 21h20

(13 ans). La fille à un million de dollars (4) 13h, 15h55, 18h45, 21h45 (13 ans). À la dérive (5) 16h, 19h10, 21h50 (13 ans). L'aviateur (4) 12h45, 16h55, 20h40 (G). Tarifs: régulier: 10,75\$, enfants et âge d'or: 6,50\$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 6,50\$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 6,50\$. Mardis et mercredis: 7,50\$.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746).** Sois cool (1) 18h50, 21h15 (G). À la dérive (5) 18h30, 21h (13 ans). Constantine (2) v.f. 21h10 (13 ans). Robots (1) 19h30, 21h30 (G). La camisole de force (5) 19h05, 21h25 (13 ans). La fille à un million de dollars (4) 19h35, 21h05 (13 ans). Le pacificateur (1 1/2) 19h15, 21h35 (G). Hitch (3) v.f. 18h40 (G). Mémoires affectives (4 1/2) 19h, 21h20 (G). Tarifs: régulier: Ven. Sam. Dim. Lun. Jeu. 6,99\$, 17 ans et moins et 65 ans et plus: 5,49\$. Mardis et mercredis: 5,49\$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550).** Robots (1) 12h35, 13h20, 14h50, 15h40, 17h, 18h35, 19h20, 20h50, 21h30 (G). La chute (5) 12h45, 14h15, 16h10, 17h30, 20h20, 21h (13 ans). Sois cool (1) 12h55, 15h45, 19h10, 21h55 (G). Be Cool (1) v.o.a. 12h50, 15h35, 18h55, 21h35 (G). La fille à un million de dollars (4) 13h, 15h55, 18h50, 21h40 (13 ans). Constantine (2) v.f. 13h05, 15h50, 19h, 21h50 (13 ans). Le fils du masque (1) 13h, 15h20, 19h30 (G). Mémoires affectives (4 1/2) 13h30, 16h05, 19h25, 21h45 (G). Winnie l'ourson et l'éléphant (1) 12h30 (G). Hitch (3) v.o.a. 13h35, 16h15, 19h05, 21h45 (G). Hôtel Rwanda (3 1/2) v.f. 15h40, 21h25 (G). À la dérive (5) 13h15, 16h, 18h45, 21h35 (13 ans). L'aviateur (4) 13h10, 16h45, 20h30 (G). L'autre belle-famille (2 1/2) 22h (G). Ma vie en cinémascope (2 1/2) 13h25, 19h15 (G). Tarifs: Soir adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant

18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf les jours fériés.

**CARTIER (522-1011).** L'oeuvre du temps - Andy Goldsworthy (1) v.o.a. s-t. f. 15h, 17h, 22h45 (G). La fenêtre d'un face (3 1/2) v.o. ital. s-t. f. 13h, 19h, 21h (13 ans). Tarifs: Adultes (avant 18h): 6\$, adultes (après 18h et week-end): 8\$, enfants 12 ans et moins: 5\$.

**CLAP (650-CLAP).** Ryan (1) v.o.a. s-t. f. (1), court-métrage qui précède 5 X 2 (4) 12h30, 14h35, 16h40, 18h40, 20h50 (13 ans). À la petite semaine (3) 11h50, 15h45, 19h40, 21h40 (G). Brodeuses (4) 12h, 13h45, 15h35, 17h30, 19h20, 21h20 (G). La chute (5) v.o. allemande s-t. f. 12h20, 15h10, 18h, 21h (13 ans). Écoute-moi (3 1/2) v.o. ital. s-t. f. 11h40, 14h05, 16h30, 19h, 16h50, 18h50, 21h10 (13 ans). Malabar Princess (3) v.f. 13h55, 17h45 (G). Tarifs: 7,50\$, ven. au dim. après 18h, 9\$, sam et dim. avant 18h, 7,75\$. Mar. et merc. 6\$, 50 à 64 ans: 6,75\$. Les 14 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$. Étudiants: 6,50\$.

**DES CHUTES (831-2660).** Otages de la peur (2) 13h, 18h55, 21h30 (13 ans). Le pacificateur (1 1/2) 13h, 19h, 21h30 (G). Robots (1) 13h, 19h, 21h30 (G). Sois cool (1) 13h, 18h50, 21h30 (G). Hitch (3) v.f. 13h, 18h50, 21h30 (G). Le fils du masque (1) 13h (G). À la dérive (5) 18h40, 21h30 (13 ans). Maman Last Call (2 1/2) 13h, 19h (G). Constantine (2) v.f. 21h30 (13 ans). La fille à un million de dollars (4) 13h, 19h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. mar. mer. jeu.: 6\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. 2e film: 5\$.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).** Robots (1) 12h40, 13h25, 14h50, 15h35, 17h, 18h45, 19h15, 21h, 21h30 (G). Otages de la peur (2) 12h55, 15h30, 19h, 21h35 (13 ans). Le fils du masque (1) 12h30, 14h45, 17h05, 19h25, 21h40 (G). La fille à un million de dollars (4) 12h50, 15h45, 19h10, 22h05 (13 ans). Hitch (3) v.f. 13h15, 15h55, 19h20, 22h (G). Constantine (2) v.f. 14h15, 16h55, 19h35, 22h15 (13 ans). Le pacificateur (1 1/2) 12h35, 14h55, 17h10, 19h30, 21h50 (G). Winnie l'ourson et l'éléphant (1) 12h30 (G). Sois cool (1) 13h05, 15h50, 18h50, 21h55 (G). Daniel et les Superdogs (3) 12h45, 15h15 (G). Maléfice (1) 18h55, 21h20 (13 ans). Quand est-ce qu'on arrive? (1 1/2) 13h20, 15h40, 18h40, 20h55 (G). Maman Last Call (2 1/2) 13h, 15h25, 19h05, 21h45 (G).

**LIDO (837-0234).** Otages de la peur (2) 13h, 18h55, 21h30 (13 ans). Le fils du masque (1) 13h (G). À la dérive (5) 18h40, 21h30 (13 ans). Hitch (3) v.f. 13h, 18h50, 21h30 (G). Sois cool (1) 13h, 18h50, 21h30 (G). Robots (1) 13h, 19h, 21h30 (G). Maman Last Call (2 1/2) 13h, 19h (G). Constantine (2) v.f. 21h30 (13 ans). Le pacificateur (1 1/2) 13h, 19h, 21h30 (G). La fille à un million de dollars (4) 13h, 19h30 (13 ans). La camisole de force (5) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. mar. mer. jeu.: 6\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. 2e film: 5\$.

**STARCITÉ (874-0255).** Otages de la peur (2) 13h, 15h40, 19h30, 22h10 (13 ans). Le pacificateur (1 1/2) 12h30, 13h15, 14h45, 15h30, 17h, 17h45, 20h, 21h30, 22h15 (G). Robots (1) v.o.a. 13h, 15h10, 17h15, 19h25, 21h35 (G). Hitch (3) v.f. 13h25, 16h10, 19h\*\*, 19h20, 21h55, 22h05 (G). La camisole de force (5) 13h40, 16h30, 19h05, 21h45 (13 ans). Maman Last Call (2 1/2) 12h35, 15h, 19h50, 22h15 (G). Million Dollar Baby (4) v.o.a. 12h55, 15h50, 19h\*\*, 22h (13 ans). Cache-cache (2) 13h30, 16h25, 19h35, 22h05 (13 ans). Coach Carter (3 1/2) v.f. 13h05, 16h05, 18h50, 21h50 (G). Constantine (2) v.o.a. 13h10, 16h, 18h45, 21h35 (13 ans). Daniel et les Superdogs (3) 12h40, 15h05 (G). L'assaut du poste 13 (3) 13h20, 15h55, 18h40, 21h10 (13 ans). Maléfice (1) 13h45, 16h15, 19h25, 21h50 (13 ans). Ong-Bak le guerrier (1) 18h55, 21h25 (13 ans). The Pacifier (1 1/2) v.o.a. 13h35, 16h20, 19h40, 21h55 (G). Un homme à tout prix (2 1/2) 12h45, 15h20, 19h10, 21h40 (G). Winn-Dixie (1) v.f. 12h50, 15h15 (G). \*\* Représentations Soirée des amoureux avec bébés.

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY.** À 14h à la salle Gérard-Martin: «Homme sans passé». Comédie dramatique réalisée par Aki Kaurismäki. (97 min.). Gratuit.

## THÉÂTRE

**LES LUNDIS DU TRIDENT.** «Caux qui l'ont connu», texte de Suzie Bastien. Mise en lecture de Gill Champagne. Avec Sophie Dion, Denise Gagnon, Érika Gagnon, Denis Lamontagne, Lise Roy et Michel Thériault. À 20h, salle Octave-Crémeau du Grand Théâtre. Entrée: 6\$, abonnés et étudiants: 2\$.

## SPECTACLES VARIÉTÉS

**LES POÈTES DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE** présentent Denise Boucher dans un récital-concert qui réunira Claude Lapointe, mezzo-soprano et Anne-Marie Bernard, pianiste; animation par Valérie l'Italien. À 19h30 à la Chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Entrée: 3\$, étudiants: 1\$, amis du Musée: gratuit. Réservation: 643-2158.

## MUSIQUE

**CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE QUÉBEC.** Série Les Lundis musicaux. Concert à 12h10: Andrée-Anne

Laprise, chant; Karine Crépault-Boucher, chant; Carl Benjamin, violon; Andrée-Anne Laprise, chant. À 20h, concert des professeurs du Conservatoire. À la Chapelle historique Bon-Pasteur.

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC.** À 20h: Concert Couperin «Lumière de printemps» avec Gaétane Provost (violon) et Jean-Paul Sevilla (piano). Au programme: J. M. Leclair, G. Fauré, F. Poulenc et G. Pierné. Info: 643-2150.

**FACULTÉ DE MUSIQUE.** Musique allemande et russe avec Michel Ducharme, basse; Monique de Margerie, piano. À 20h à la salle Henri-Gagnon du pavillon Casault. Entrée libre.

## CONFÉRENCES

**LES GRANDS EXPLORATEURS.** «Prague, Vienne et Budapest» avec Michel Drachoussouf. Lun. mar. 20h à la Salle Albert-Rousseau. Réservations: 659-6710 ou 1 877 659-6710.

**ASM/ METSOC,** chapitres de Québec. Conférence sur «La corrosion dans les matériaux à hautes performances: défis en R&D» par Winston Revie, de Canmet Materials Technology Laboratory. À 17h30 au pavillon Adrien Pouliot, U. Laval, local 3370.

**CLUB IMPRÉVU** (club social pour les célibataires). «Les critères de sélection dans la rencontre amoureuse» par Jean-Pierre Duval, sociologue. À 19h au restaurant Le Casey's, 2450, bl. Laurier. Entrée: 10\$. Info: 874-3724.

**LA SOCIÉTÉ DES AMIS DU JARDIN VAN DEN HENDE.** «Petit espace, petit bassin» par Serge Gosselin, horticulteur. À 19h30, salle 1240 de l'Environtron, 2480, boul. Hochelaga, Sainte-Foy. Entrée: Gratuit/5\$ non-membres. Info: 656-3410.

**LA CHIROPRATIQUE; SES BIENFAITS DE L'ENFANCE À L'ÂGE MÛR** par Dominique Dufour et Marie-Hélène Mercadante, chiropraticiennes. Demain 12h15 à 13h30, à la Clinique de l'arthrose, clinique chiropratique préventive et sportive, Le Samuel-Holland, 840 Ernest-Gagnon bur. 285. Gratuit. Sur réservation seulement: 687-5372.

**AUTO-PSY** (région de Québec), 265, de la Couronne, bureau 400, Québec. Causerie mardi 15 mars à 13h sur les «capacités parentales» et mercredi 16 mars à 12h sur «la discrimination au travail en raison de problèmes de santé mentale». Pour toutes les personnes concernées par la défense des droits en santé mentale. Réserver votre place au dîner du 16 mars aujourd'hui avant 16 h au 529-1556. Gratuit.

## RÉUNIONS

**CERCLE DE FERMIERES STE-MONIQUE LES SAULES.** Réunion mensuelle à 19h au sous-sol de l'Église Sainte-Monique. Info: Denise Pelletier au 877-4934.

**LE MOUVEMENT RETROUVAILLES.** Café-rencontre à 19h30 au GLSC Hautes-Marees, 1320, rue St-Paul, Ancienne-Lorette. Au programme: Assemblée générale annuelle. Entrée: 3\$, membres: gratuit. Info: 990-2799.

**LES MISSIONNAIRES DU SACRÉ-CŒUR.** Les lundis de la justice et de la paix: «L'établissement de la paix: une lutte à finir» avec Robert Turcotte. À 19h30, Sanctuaire de Notre-Dame du Sacré-Coeur, 71, rue Ste-Ursule, Vieux-Québec. Stationnement disponible. Contribution volontaire.

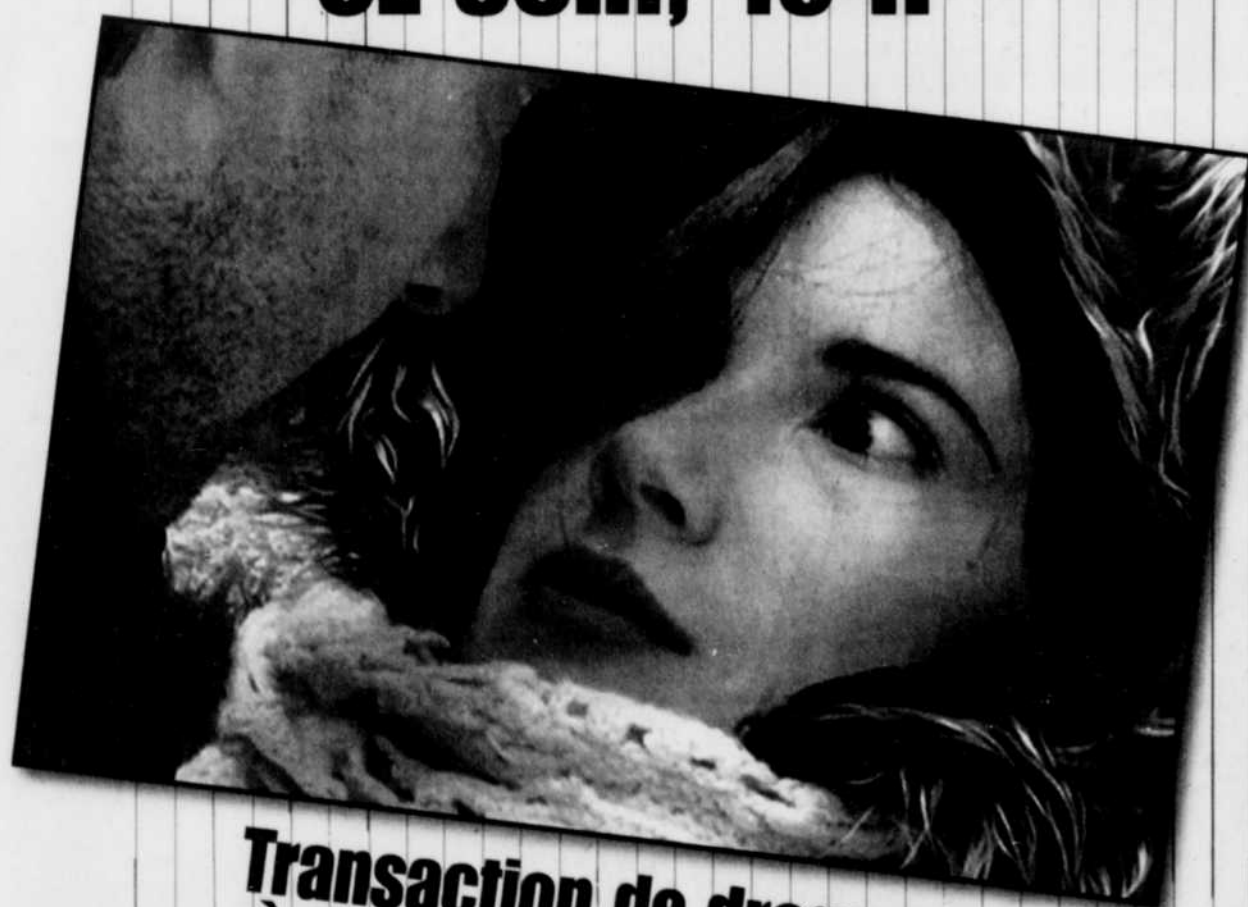
**MAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBRÓISE.** 80, rue Martel, Loretteville. Café-causerie demain à 13h30: «Ma colère, qu'est-ce qu'en fais?». Entrée libre. Information et inscription: 847-1990.

**CONSEIL DES COMMISSAIRES.** Demain à 19h30, au 643, ave du Cénacle, salle 107, Beauport. Info: 666-4602.

# CASTING

À l'école de la vie!

CE SOIR, 19 H



Transaction de drogue: Eve-Marie impliquée?

# TQS

LE SOLEIL

93.3

91.9

COGECO

casting.tqs.ca

J'ai une **4motion<sup>md</sup>** POUR VOUS!

Charles Daigle  
chez Rinfret Volkswagen

La traction à différentiel Torsen<sup>™</sup> la plus évoluée de l'industrie. Consommation sur route de 7.1 l/100 km

à partir de **29 950\$\***

- 1.8 turbo 4 cyl ou v6 disponible
- air climatisée
- vitres et portes électrique et beaucoup plus

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur  
4 ans ou 80 000 km complet

**4 ROUES MOTRICES**

\* Transport et préparation inclus, taxes en sus. Rabais du manufacturier inclus. Photo à titre indicatif. Modèle 2004.

www.rinfretvw.com  
**833-2133**  
Êtes-vous fait pour Volkswagen?

**RINFRET VOLKSWAGEN**  
5355, boul. de la Rive-Sud Lévis

LA PRESSE LE SOLEIL LeDroit QUOTIDIEN  
L'INTÉGRALE SUR VOTRE ÉCRAN.  
PARTOUT.



ÉDITION ÉLECTRONIQUE

Téléchargez le contenu intégral d'un de ces journaux dès 5h, chaque matin.

Pour vous abonner [cyberpresse.ca/ee](http://cyberpresse.ca/ee)

# DIVERTISSEMENTS

## Pour le meilleur et pour le pire



## Peanuts



## Les Grizzlis



## Ben



## Dilbert



## Garfield



## Hagar l'horrible



## Blondinette



## Les Jungleries



## HOROSCOPE

Lundi 14 mars 2005

### Bélier (21 mars au 19 avril)

L'actuelle présence de Mercure en Bélier vous attribue le rôle de médiateur ou de messager. Vous devriez transmettre de l'information et faire coordonner différents éléments d'un projet. Vos relations bénéficieront de votre capacité à communiquer vos attentes et à témoigner votre appréciation. Bonnes nouvelles possibles concernant l'habitat ou les biens immobiliers.

### Taureau (20 avril au 20 mai)

Le passage de la Lune en Taureau vous promet un début de semaine étonnant, que ce soit au plan personnel ou professionnel. Dans ce climat de popularité accrue, vous constaterez qu'il y a plusieurs intéressés par ce que vous avez à offrir. Face à un problème de choix, il vaudra mieux baser votre décision sur des faits concrets qui seront démontrés et prouvés.

### Gémeaux (21 mai au 21 juin)

De nouvelles fréquentations sont à l'ordre de jour! Il est probable que vous éprouviez de la sympathie envers un individu, mais que son occupation ne vous emballa pas. Devant toute contradiction, dites-vous qu'il n'est pas toujours nécessaire d'être entier et que la recherche de l'absolu peut vous brimer. Concentrez-vous sur ce qui vous plaît chez quelqu'un et ne vous occupez pas du reste.

### Cancer (22 juin au 22 juillet)

Tout le monde peut se tromper et commettre des erreurs. Mais malgré Saturne en Cancer, évitez d'adopter une attitude trop sévère envers quelqu'un dont le comportement vous a déçu. Exprimez votre mécontentement, mais soyez empathique et apte à pardonner le faux pas. Toutefois dans tout cadre vous avez le droit d'imposer vos conditions et d'exiger des comptes rendus.

### Lion (23 juillet au 22 août)

Tandis que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Taureau, une tâche rébarbative à laquelle vous n'avez pas songé risque de vous incomber. Évidemment, il est dans votre intérêt d'y voir le plus rapidement possible afin de vous en débarrasser. Plus vous ferez preuve de bonne volonté, et moins votre début de semaine sera désagréable. Par ailleurs, une rumeur sera démentie.

### Vierge (23 août au 22 septembre)

Puisque la Lune parcourt un autre Signe de Terre, le Taureau, il suffira de demander pour recevoir. Enfin... La retenue face à l'expression de vos aspirations ne vous rapportera rien; c'est le temps d'oser et de foncer! Réclamez le maximum; la suite des événements pourrait vous étonner. Votre sens de l'organisation pourrait vous valoir de nouvelles responsabilités...

### Balance (23 septembre au 23 octobre)

Un bon début de semaine, à condition de ne pas être trop influençable. Vous aurez avantage à demeurer fidèle à vos convictions et à ne pas trop fluctuer selon les tendances à la mode. Votre

entourage vous considère comme un pilier d'intégrité; ne le décevez pas. En amour, vous obtiendrez ce que vous voulez du moment que vous ne courez pas deux lièvres à la fois!

### Scorpion (23 octobre au 21 novembre)

La présence de la Lune en face de votre Signe, en Taureau, augmentera sans doute vos émotions. Préparez-vous à prendre des décisions pour un groupe de gens et à assumer de nouvelles responsabilités. Sur le plan personnel, votre charme séduira et ne laissera personne indifférent. Quelqu'un semble même prêt à faire des pieds et des mains pour vous faire plaisir...

### Sagittaire (22 novembre au 21 décembre)

Les aspects planétaires actuels font en sorte que pas mal de gens s'intéressent à votre travail et aussi à vous en tant qu'individu. Toutefois même si vous craignez qu'elle soit blessante, la franchise vaut mieux que de faire perdre son temps à quelqu'un. De nouvelles opportunités se présenteront par le biais d'acquisitions matérielles.

### Capricorne (22 décembre au 19 janvier)

La visite de la Lune en Taureau concerne tout ce

qui a trait à l'argent, aux placements et aux affaires financières. Vous pouvez vous fier à votre flair s'il s'agit d'accepter ou de refuser de nouvelles offres. Votre esprit cartésien et votre rationalisme seront de solides atouts qui vous vaudront beaucoup de reconnaissance dans votre milieu; ne l'oubliez pas.

### Verseau (20 janvier au 18 février)

La Lune encore angulaire au Verseau, en Taureau, peut momentanément ralentir votre rythme d'activité et la réalisation d'un projet, notamment dans le cas où celui-ci implique la collaboration d'autrui. Méfiez-vous des gens dont les intentions ne sont pas réellement sérieuses et qui ne font que vous faire perdre du temps. Fixez des échéances à plus court terme.

### Poissons (19 février au 20 mars)

L'actuelle présence de Vénus en Poissons vous offre un climat à la fois doux, cordial et plus conciliant. Vous ne devriez pas tant vous méfier des nouvelles personnes que vous rencontrez, ni douter de leurs bonnes intentions. Acceptez les invitations qui vous sont lancées aujourd'hui; une opportunité agréable pourrait en dériver.

## MOT MYSTÈRE

AIX	NAURA	QUEMOY	SIKOK
AMBOINE	NEVIS		SKYE
ANDROS		RAPA	SOULOU
ARUBA	OAHU	RHODES	SYLT
ATOLL	OCEAN	RUGEN	
	OLERON		UPOLU
CEBU	OREADES	SAMOS	
CHIO	OUVEA	SAREMA	VATE
CITE		SARK	YEU
COOK	PALMA	SEIN	
COS	PAQUES	SERCQ	
CRETE	PESCADORES	SICILE	
CSEPEL			

### ILES - Un mot de 6 lettres

A	T	A	Y	H	E	N	A	U	R	A	K	I	X	O
C	M	O	L	E	N	E	O	L	E	R	O	N	I	S
E	T	E	R	C	U	V	R	Z	K	S	O	H	A	O
B	E	I	R	A	C	I	A	O	U	R	C	P	U	U
U	S	O	M	A	S	S	C	T	G	L	A	K	H	L
L	O	B	A	U	S	E	D	A	E	R	O	S	A	O
A	E	I	E	E	A	P	D	T	C	S	N	P	O	U
A	P	P	R	N	Y	F	A	O	Y	O	M	E	U	Q
L	A	C	E	A	I	E	S	L	H	S	E	I	N	E
A	Q	A	M	S	P	N	T	L	M	R	U	G	E	N
N	U	R	S	I	C	I	L	E	E	A	S	B	T	N
D	E	D	E	K	I	O	L	D	B	O	U	V	E	A
R	S	Y	L	O	T	B	A	U	L	E	Y	T	E	R
O	K	H	L	K	E	M	R	E	G	A	D	E	S	A
S	I	P	E	S	C	A	D	O	R	E	S	O	O	L

Solution du dernier problème: SANCTUAIRE

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

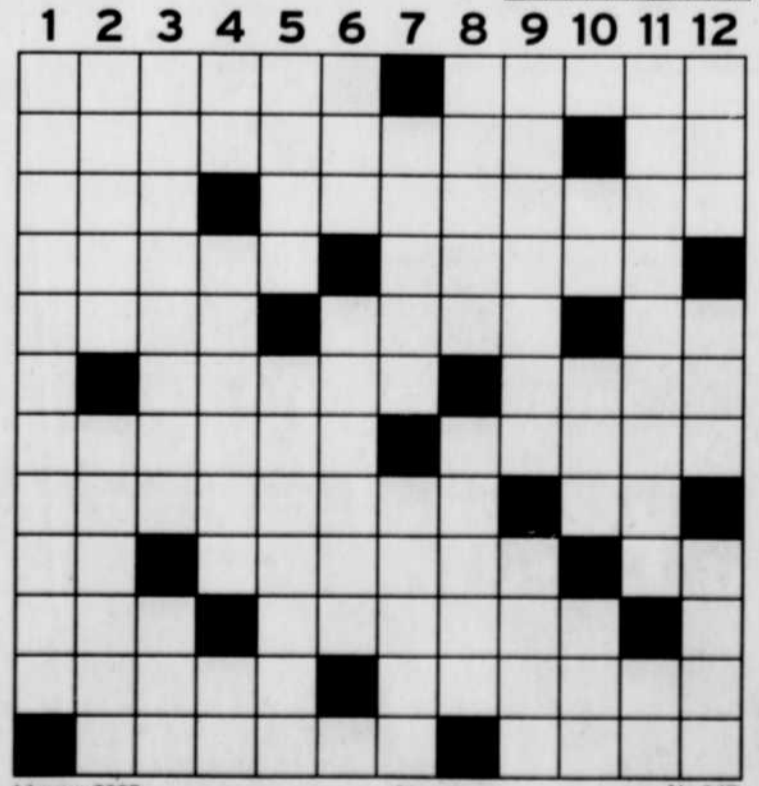
- Pas admis - Elle est perçue par l'appareil olfactif.
- Femme d'un harem - Que l'on a appris.
- Station orbitale russe - Jeu de cartes.
- Végétal sans racines - Allongé.
- Petit poisson très coloré - Retrancher - Avant le Christ.
- Fait partie de la famille - Dialecte gaélique.
- Change - Petit corps sphérique.
- Rouleau de viande hachée, lié à l'œuf - Pronom personnel.
- Cité antique - Satyre - Marque la surprise.
- Levant - Homme politique russe.
- Commencement - Coq de bruyère.
- Rigoureux - Crochet double.

### VERTICALEMENT

- Qui invitent à l'émotion.
- Magistrat municipal - Gouvernantes.
- Crie, en parlant du jars - Enlève la vie.
- Se dit en espagnol - Mariages - Quatre.
- Se sert d'une carabine - Dégourdi.
- Dans la rose des vents - Tache ronde sur l'aile d'un insecte.
- Action de chercher - Tout petit oeuf.

- Dehors! - Esprit mythique détenteur de pouvoirs magiques.
- Convoyer - Greffe.
- Infinifit - Rayon - Lentilles d'une variété fourragère.
- Utile dans une cuisine - Champion.
- Voie publique - A cours à Osaka - Femelle du lièvre.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	V	A	N	C	E	E	E	R	S
2	I	N	E	G	A	L	D	O	T	E	E
3	A	C	R	E	E	P	I	N	E	U	X
4	B	O	N	N	E	E	T	O	N	N	E
5	O	R	A	T	O	R	I	O	D	I	
6	L	E	T	L	I	N	D	U	O	S	
7	I	N	E	P	T	I	E				
8	Q	U	O	I	E	R	O	D	E	G	
9	U	L	N	A	I	R	E				
10	E	V	I	D	S	A	L	I	N	E	
11	S	E	N	S	E	E	S	E	L	O	N
12	S	I	E	S	T	E	S	E	S	E	N



**SEULE**

Suite de la B 1

donner des coups de téléphone à des musiciens que j'aimais et appréciais... et il s'est trouvé que chaque fois, il s'agissait de musiciennes! Ce n'était pas prémédité. La première que j'ai appelée fut Louise-Andrée Baril, qui depuis fait mes arrangements et m'accompagne au piano. Je tiens à dire que dans La Pieta, il n'y a pas de chef et que tout se décide en collégialité. Loin de s'amenuiser avec le temps, le plaisir croît avec l'usage! *Le fun ne cesse de grandir!*

La formation que nous verrons et entendrons, demain soir, se compose des violonistes Natalia Kononova, Natasha Gauthier et Andra Giugariu, des artistes Marilou Robitaille et Myriam Pelletier, de la violoncelliste Annie Gadbois, de la contrebasse Mariane Charlebois-Deschamps et de la pianiste Louise-Andrée Baril.

**Vous voulez y aller ?**

- QUI : Angèle Dubeau et La Pieta
- QUAND : le mardi 16 mars à 20h
- OÙ : salle Albert-Rousseau
- BILLETTERIE : (418) 659-6710 ou 1 877 659-6710

**INSULTER**

Suite de la B 1

les termes « crampon », « chafouin », « merdaille », « pachacroute » ou « sapajour ». Le choix ne manque pas et l'effet de surprise est garanti!

**SAVOIR JURER**

De son côté, Pierre Enckell, auteur du *Dictionnaire des jurons*, paru aux Presses universitaires de France (PUF), a recensé quelque 750 interjections et locutions nominales craquantes à souhait. Comme Robert Édouard, Enckell affirme qu'il a été étonné de constater que son projet était une première en France alors que « tabernacle », il en existe pour le français du Québec! On apprend d'ailleurs que ce même « tabernacle », ou « tabarnak », est non seulement fort usuel sous nos latitudes, mais qu'il a aussi été un jour d'usage dans les patois du Midi de la France. Ailleurs, on peut aussi découvrir l'histoire de jurons aussi pittoresques que « palsangué », « tubieu », « boudu » ou « Boljemoï ».

Il faut préciser que les jurons cités dans l'ouvrage d'Enckell ne sont pas tous utilisés de nos jours (les plus colorés ont été signalés dans les comédies de Molière, c'est dire...) et que la grande majorité provient de dialectes francophones. Toutefois, l'amoureux de la langue française ressentira un immense plaisir à parcourir les différents articles de cet ouvrage de référence rédigé avec soin, accompagné de plusieurs appendices fascinants comme cette bibliographie impressionnante et, joie suprême, une petite anthologie savoureuse de textes impertinents. Morgoué, si après ça nous ne renouvelons pas notre répertoire de jurons, c'est que nous ne sommes pas mieux que ces « sous-culs », ces « tristes-sires » qui croient que la langue mériterait d'être polie. Ce serait vraiment trop dommage.

\*\*\*\* ROBERT ÉDOUARD, *Dictionnaire des injures*, 10/18, 19,95 \$

\*\*\*\* ROBERT ÉDOUARD, *Traité d'Injurologie*, 10/18, 17,50 \$

\*\*\* PIERRE ENCKELL, *Dictionnaire des jurons*, PUF, 59,95 \$

**EN BREF**

**Du sang neuf sur les planches**

On pourra apprécier l'œuvre de la dramaturge Suzie Bastien deux fois plutôt qu'une cette semaine. Non seulement *L'Effet Médée* sera présenté au Périscope demain, mais *Ceux qui l'ont connu* sera mis en lecture publique aujourd'hui à 20 h, au Trident, à la salle Octave-Crémazie. Sophie Dion, Denise Gagnon, Érika Gagnon, Denis Lamontagne, Lise Roy et Michel Thériault échangeront les répliques de la jeune auteure montréalaise sous la houlette de Gill Champagne. *Nicolas Houle*

**Une Britannique écrira la suite des aventures de Peter Pan**

LONDRES — Geraldine McCaughrean, une Britannique de 53 ans auteure de livres pour enfants, a été choisie pour imaginer la suite des aventures de Peter Pan, le héros né de l'imagination de James Barrie en 1904, ont annoncé hier les détenteurs des droits du livre. Cette Londonienne a été choisie par un jury comprenant notamment David Barrie, un des arrière-petits-neveux du créateur de Peter Pan et des « garçons perdus ». L'hôpital pour enfants de Great Ormond Street à Londres, qui a reçu en donation de James Barrie les droits sur son œuvre, avait annoncé en août 2004 sa volonté de faire écrire une suite des aventures de Peter Pan. Éditeurs et agents littéraires du monde entier avaient été invités à proposer des noms d'écrivains capables de prendre le relais de James Barrie et les auteurs pressentis avaient dû rédiger par avance le synopsis et un chapitre de ce livre. Le Great Ormond Street Hospital avait précisé que le nouveau roman devait obligatoirement inclure les personnages de Peter, Wendy, de la fée clochette et du capitaine Crochet. Geraldine McCaughrean, qui a déjà signé plus de 130 livres et pièces, a été primée à trois reprises en Grande-Bretagne par le jury Whitbread pour ses ouvrages destinés aux enfants. *AFP*

**« Robots » domine le « box-office » nord-américain**

LOS ANGELES — Le dernier film d'animation *Robots* a terminé hier en tête du box-office nord-américain pour la fin de semaine, avec des recettes estimées à 36,5 millions \$, selon les chiffres provisoires de la société spécialisée Exhibitor Relations. Le vainqueur de la fin de se-

maine dernière, *Le Pacificateur*, où Vin Diesel incarne un soldat de corps d'élite chargé de la protection des enfants d'un scientifique assassiné, arrive deuxième, avec 18 millions \$ de recettes estimés. Vient en troisième position la comédie branchée *Sois cool*, avec John Travolta dans la

peau d'un gangster qui veut se lancer dans la production musicale, avec 10,3 millions \$, suivie de *Otages de la peur* (9,8 millions \$) et de la comédie *Hitch*, avec Will Smith, (8,7 millions \$). Les chiffres définitifs sur les ventes de billets seront annoncés aujourd'hui. *AFP*

• Bulletin spécial •



• Bulletin spécial •

# Saturn dévoile sa nouvelle RELAY 7 passagers !

La nouvelle RELAY est équipée d'un système OnStar de série et possède la meilleure autonomie d'essence sur autoroute de la catégorie des fourgonnettes intermédiaires\*.



MODÈLE ILLUSTRÉ RELAY.3

**NOUVELLE RELAY 2005 À EMPATTEMENT ALLONGÉ**

	RELAY DE SATURN	DODGE GRAND CARAVAN
Consommation très réduite (moins de pleins requis)	1 075 km	890 km
OnStar	Plan « Sain et sauf » (abonnement d'un an)	Non-disponible
Roues de base	Roues de 17"	Roues de 15"
Système sonore de série	8 haut-parleurs	4 haut-parleurs
Freins	À disque aux 4 roues	Disques à l'avant/ tambours à l'arrière



• système de divertissement DVD au pavillon en option



• empattement allongé



• rangements à l'arrière des dossiers et système de rangement arrière optionnel



• troisième rangée de sièges rabattable divisée  
• groupe électrique de série

**LOCATION RELAY.2**

**249\$** MOIS/LOCATION DE 48 MOIS \$ 100 \$ COMPTANT TRANSPORT EN SUS

**PROFITEZ DU FINANCEMENT À 0%\*** FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

**SATURN ANNULE LE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**petit monde SATURN**  
Un lieu sûr pour s'épanouir

**LA PROMESSE SATURN**  
Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur "sans friction"  
Expérience sans tracas • Privilège d'échange de 30 jours

Saturn: Les gens avant tout.



Voyez ces offres et ces véhicules à [saturncanada.com](http://saturncanada.com)

\* Les composants du groupe propulseur du véhicule sont couverts par une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. † Dans les 30 jours ou les 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. \*\* Voir votre détaillant ou visitez [saturncanada.com](http://saturncanada.com) pour les conditions, restrictions et garanties. Ce que vous devez savoir : 1 Offre basée sur un contrat de location de 48 mois d'une RELAY.2 ISA 2005 de Saturn. Un acompte minimum de 5 100 \$ est requis pour des mensualités de 249 \$. Aucun dépôt de sécurité n'est exigé. Le taux d'intérêt annuel sur la location est de 0,5 %. L'obligation totale est de 18 474 \$. L'option d'achat au terme de la location est de 11 394 \$, taxes en sus. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, chaque kilomètre excédentaire étant facturé 0,12 \$. D'autres options de locations sont offertes. Les mensualités ne comprennent pas le transport (1 120 \$) et la taxe sur la climatisation (100 \$), s'il y a lieu. † L'immatriculation, les taxes, l'assurance, l'enregistrement, les frais d'administration, les frais associés à la publication/inscription au RDPRM, les droits et les équipements optionnels sont en sus. †† Le financement est sujet à l'approbation du crédit par GMAC. Un acompte ou un échange peuvent être nécessaires. Les mensualités et le coût de l'emprunt varient selon le montant de l'emprunt et la valeur de l'acompte/de l'échange. Les détaillants peuvent vendre/louer à moindre prix. ††† Les offres s'appliquent uniquement aux modèles RELAY.2 ISA 2005 de Saturn neufs ou de démonstration provenant des stocks du détaillant et sont réservées aux clients au détail admissibles. Les offres s'appliquent uniquement aux véhicules livrés le ou avant le 31 mars 2005. Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent, dans certains cas, être combinées avec d'autres offres. Pour informations sur le Système OnStar® veuillez appeler au 1-888-4ONSTAR (1-888-466-7827) ou visitez [www.onstar.com](http://www.onstar.com) pour obtenir des informations sur les limitations du système et les détails. Voyez un détaillant, visitez [saturncanada.com](http://saturncanada.com) ou faites le 1-888-4SATURN pour les conditions et les détails. Segment des fourgonnettes intermédiaires 2005 selon Polk Canada. Données basées sur la capacité du réservoir telle que publiée par les concurrents et l'efficacité énergétique maximale sur autoroute pour chaque véhicule d'après le guide sur la consommation de carburant ÉnergieGuide. Si plusieurs motorisations étaient disponibles, celle offrant la meilleure efficacité énergétique a été retenue aux fins de comparaison. À l'exclusion des autres divisions GM.



## MON POINT DE MATCH, MA RADIO (AM)

FRANÇOIS PAQUET ET RAY CLOUTIER TIENNENT TOUJOURS PAROLE à « La Zone Sportive » en semaine dès 16 h

**CHRC 80**  
RADIO MÉDIA